

Respiratory protective devices — Nomenclature of components

The European Standard EN 134:1998 has the status of a
British Standard

ICS 01.040.13;13.340.30

NO COPYING WITHOUT BSI PERMISSION EXCEPT AS PERMITTED BY COPYRIGHT LAW



National foreword

This British Standard is the English language version of EN 134:1998. It supersedes BS EN 134:1991 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted by Technical Committee PH/4, Respiratory protection, to Subcommittee PH/4/1, Terminology and selection, which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this subcommittee can be obtained on request to its secretary.

Cross-references

The British Standards which implement international or European publications referred to in this document may be found in the BSI Standards Catalogue under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Find” facility of the BSI Standards Electronic Catalogue.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the EN title page, pages 2 to 24, an inside back cover and a back cover.

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Text affected

This British Standard, having been prepared under the direction of the Health and Environment Sector Board, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 May 1998

© BSI 1998

ISBN 0 580 29865 5

English version

Respiratory protective devices — Nomenclature of components

Appareils de protection respiratoire —
Nomenclature des composants

Atemschutzgeräte —
Benennungen von Einzelteilen

This European Standard was approved by CEN on 21 December 1997.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

© 1998 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Ref. No. EN 134:1998 E

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79, Respiratory protective devices, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard supersedes EN 134:1990.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 1998.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Contents

	Page
Foreword	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Nomenclature	5
3.1 Facepieces	5
3.2 Filtering devices	9
3.3 Breathing apparatus	15
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EC Directives	24

1 Scope

This European Standard specifies a harmonized nomenclature for typical components of respiratory protective devices. It does not specify which or how many components are used and where they are located in the apparatus.

The illustrations used are given as examples only for the identification of the different parts and the corresponding terms for facilitating the application. The definitions and terms used are given in EN 132 and EN 135.

The terms are given in the three official CEN languages.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 132, *Respiratory protective devices — Definitions.*

EN 135, *Respiratory protective devices — List of equivalent terms.*

EN 136, *Respiratory protective devices — Full face masks — Requirements, testing, marking.*

EN 137, *Respiratory protective devices — Self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus — Requirements, testing, marking.*

EN 138, *Respiratory protective devices — Fresh air hose breathing apparatus for use with full face mask, half mask or mouthpiece assembly — Requirements, testing, marking.*

EN 139, *Respiratory protective devices — Compressed air line breathing apparatus with full face mask, half mask or mouthpiece assembly — Requirements, testing, marking.*

EN 140, *Respiratory protective devices — Half masks and quarter masks — Requirements, testing, marking.*

EN 141, *Respiratory protective devices — Gas filters and combined filters — Requirements, testing, marking.*

EN 142, *Respiratory protective devices — Mouthpiece assemblies — Requirements, testing, marking.*

EN 143, *Respiratory protective devices — Particle filters — Requirements, testing, marking.*

EN 145, *Respiratory protective devices — Self-contained closed-circuit breathing apparatus, compressed oxygen type — Requirements, testing, marking.*

EN 146, *Respiratory protective devices — Powered filtering devices incorporating helmets or hoods — Requirements, testing, marking.*

EN 147, *Respiratory protective devices — Power assisted filtering devices incorporating full face masks, half masks or quarter masks — Requirements, testing, marking.*

EN 149, *Respiratory protective devices — Filtering half masks against particles — Requirements, testing, marking.*

EN 250, *Respiratory equipment — Open-circuit self-contained compressed air diving apparatus — Requirements, testing, marking.*

EN 269, *Respiratory protective devices — Powered fresh air hose breathing apparatus incorporating a hood — Requirements, testing, marking.*

EN 270, *Respiratory protective devices — Compressed air line breathing apparatus incorporating a hood — Requirements, testing, marking.*

EN 271, *Respiratory protective devices — Compressed air line or powered fresh air hose breathing apparatus incorporating a hood for use in abrasive blasting operations — Requirements, testing, marking.*

EN 400, *Respiratory protective devices for self-rescue — Self-contained closed-circuit breathing apparatus — Compressed oxygen escape apparatus — Requirements, testing, marking.*

EN 401, *Respiratory protective devices for self-rescue — Self-contained closed-circuit breathing apparatus — Chemical oxygen (KO₂) escape apparatus — Requirements, testing, marking.*

EN 402, *Respiratory protective devices for escape — Self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus with full face mask or mouthpiece assembly — Requirements, testing, marking.*

EN 403, *Respiratory protective devices for self-rescue — Filtering devices with hood for self-rescue from fire — Requirements, testing, marking.*

EN 404, *Respiratory protective devices for self-rescue — Filter self-rescuers — Requirements, testing, marking.*

EN 405, *Respiratory protective devices — Valved filtering half masks to protect against gases or gases and particles — Requirements, testing, marking.*

EN 1061, *Respiratory protective devices for self-rescue — Self-contained closed-circuit breathing apparatus — Chemical oxygen (NaClO₃) escape apparatus — Requirements, testing, marking.*

EN 1146, *Respiratory protective devices for self-rescue — Self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus incorporating a hood (compressed air escape apparatus with hood) — Requirements, testing, marking.*

prEN 1827, *Respiratory protective devices — Half masks without inhalation valves and with separable filters to protect against gases or gases and particles or particles only — Requirements, testing, marking.*

prEN 1835, *Respiratory protective devices — Light duty compressed air line breathing apparatus incorporating helmet or hood — Requirements, testing, marking.*

prEN 12419, *Respiratory protective devices — Light duty compressed air line breathing apparatus incorporating full face masks, half masks or quarter masks — Requirements, testing, marking.*

3 Nomenclature

3.1 Facepieces

3.1.1 Full face mask EN 136

Nomenclature

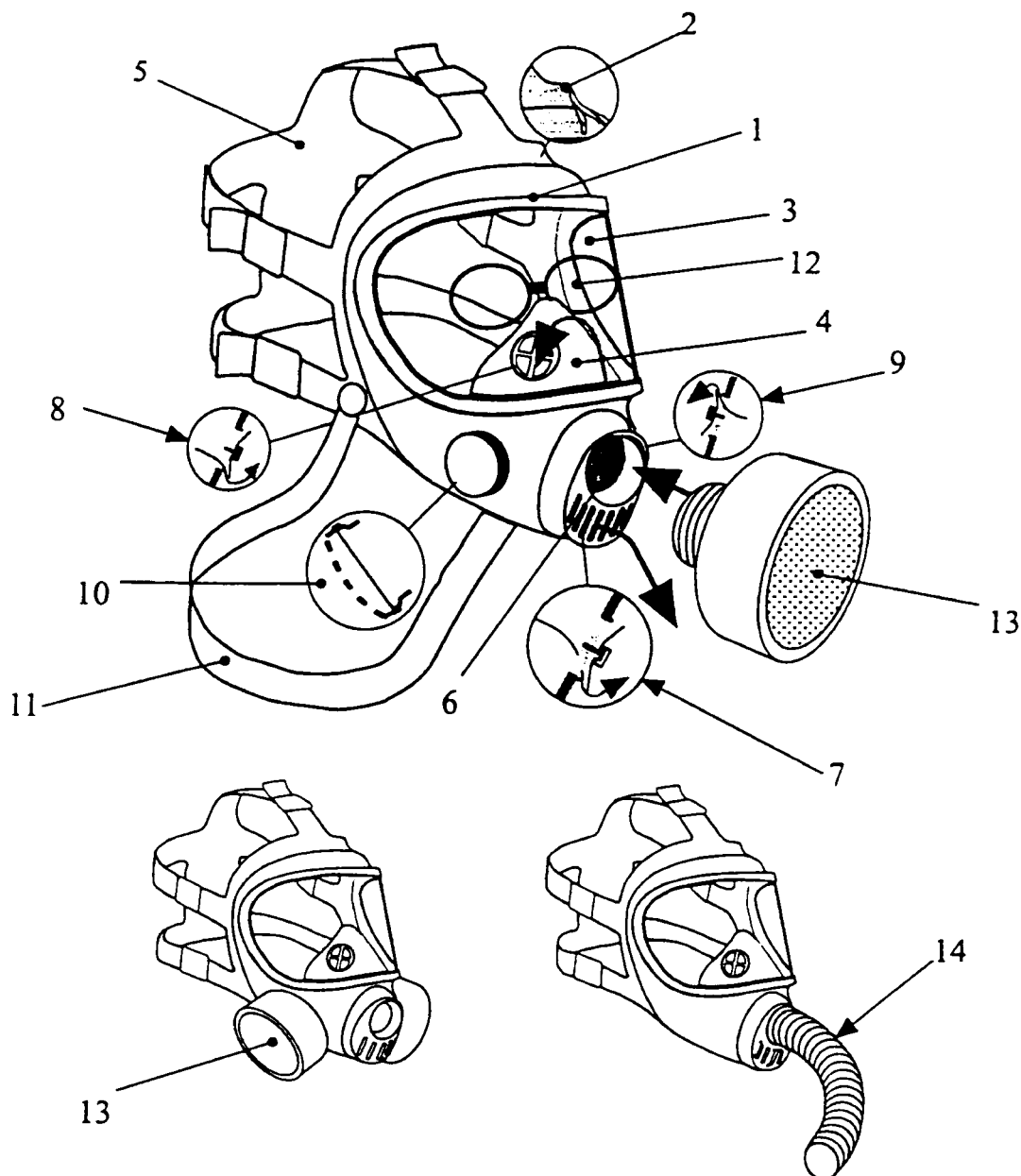
Pièces faciales

Masque complet EN 136

Benennungen

Atemanschlüsse

Vollmaske EN 136

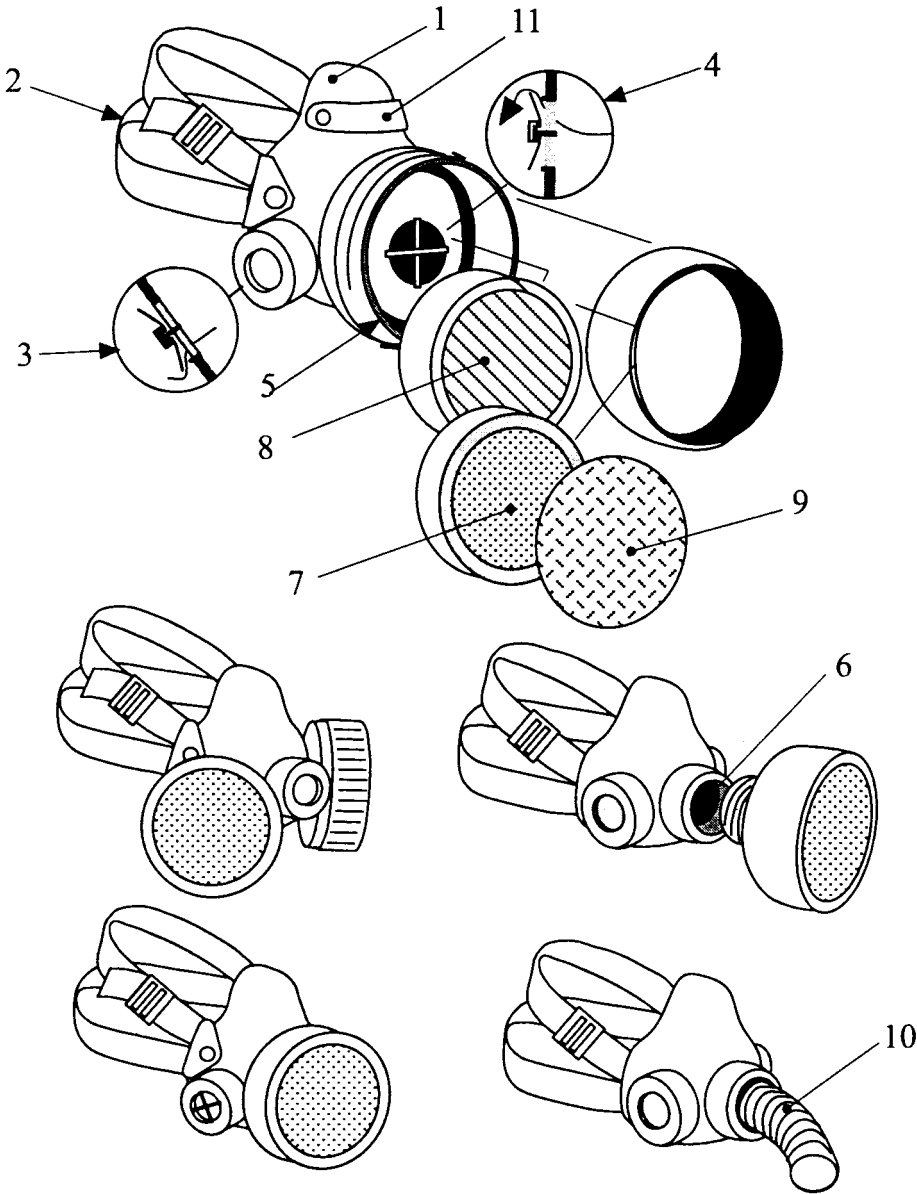


- 1 Faceblank
- 2 Facepiece seal
- 3 Visor
- 4 Inner mask
- 5 Head harness
- 6 Equipment connector
- 7 Exhalation valve
- 8 Check valve
- 9 Inhalation valve
- 10 Speech diaphragm
- 11 Neck strap, (carrying strap)
- 12 (Spectacles)
- 13 Filter
- 14 Breathing hose

- 1 Jupe de masque
- 2 Joint facial
- 3 Oculaire
- 4 Masque intérieur
- 5 Jeu de brides
- 6 Raccord à l'équipement
- 7 Soupape expiratoire
- 8 Soupape inspiratoire du masque intérieur
- 9 Soupape inspiratoire
- 10 Membrane phonique
- 11 Bretelle de transport
- 12 (Lunettes)
- 13 Filtre
- 14 Tuyau respiratoire

- 1 Maskenkörper
- 2 Maskendichtrahmen
- 3 Sichtscheibe
- 4 Innenmaske
- 5 Kopfbänderung
- 6 Geräteanschlußstück
- 7 Ausatemventil
- 8 Steuerventil
- 9 Einatemventil
- 10 Sprechmembran
- 11 Trageband
- 12 (Maskenbrille)
- 13 Filter
- 14 Atemschlauch

3.1.2
Half mask or quarter mask EN 140
Demi-masque ou quart de masque EN 140
Halbmaske oder Viertelmaske EN 140



- | | | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1 Faceblank | 1 Jupe de masque | 1 Maskenkörper |
| 2 Head harness | 2 Jeu de brides | 2 Kopfbänderung |
| 3 Exhalation valve | 3 Soupape expiratoire | 3 Ausatemventil |
| 4 Inhalation valve | 4 Soupape inspiratoire | 4 Einatemventil |
| 5 Filter housing | 5 Boîtier de filtre | 5 Filteraufnahme |
| 6 Equipment connector | 6 Raccord à l'équipement | 6 Geräteanschlußstück |
| 7 Particle filter | 7 Filtre à particules | 7 Partikelfilter |
| 8 Gas filter | 8 Filtre anti-gaz | 8 Gasfilter |
| 9 Prefilter | 9 Préfiltre | 9 Vorfilter |
| 10 Breathing hose | 10 Tuyau respiratoire | 10 Atemschlauch |
| 11 Nosepiece | 11 Pince nez | 11 Nasenbügel |

**3.1.3 Mouthpiece assembly
EN 142**

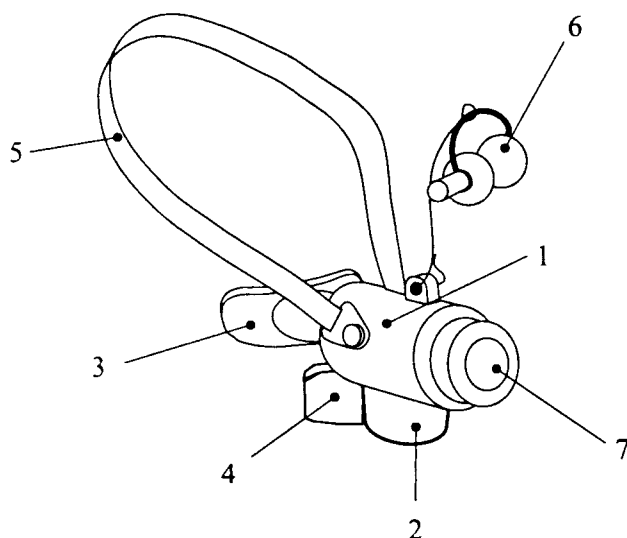
for filtering devices and
open-circuit breathing apparatus

**Ensemble embout buccal
EN 142**

pour appareils filtrants et
appareils à circuit ouvert

**Mundstückgarnitur
EN 142**

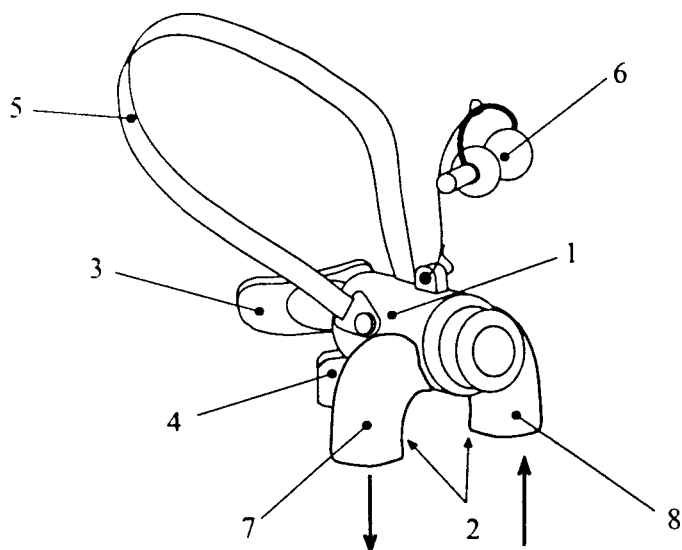
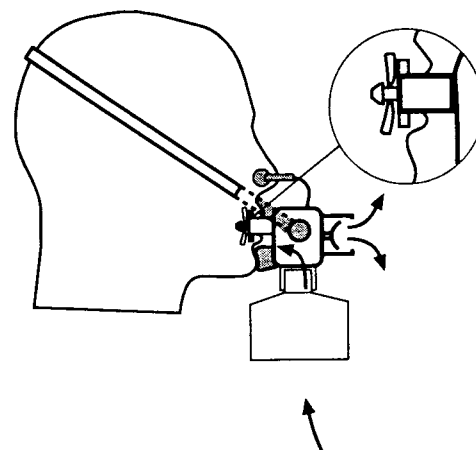
für Filter-, Schlauch- und
Behältergeräte



for closed-circuit breathing
apparatus

pour appareils à circuit fermé

für Regenerationsgeräte

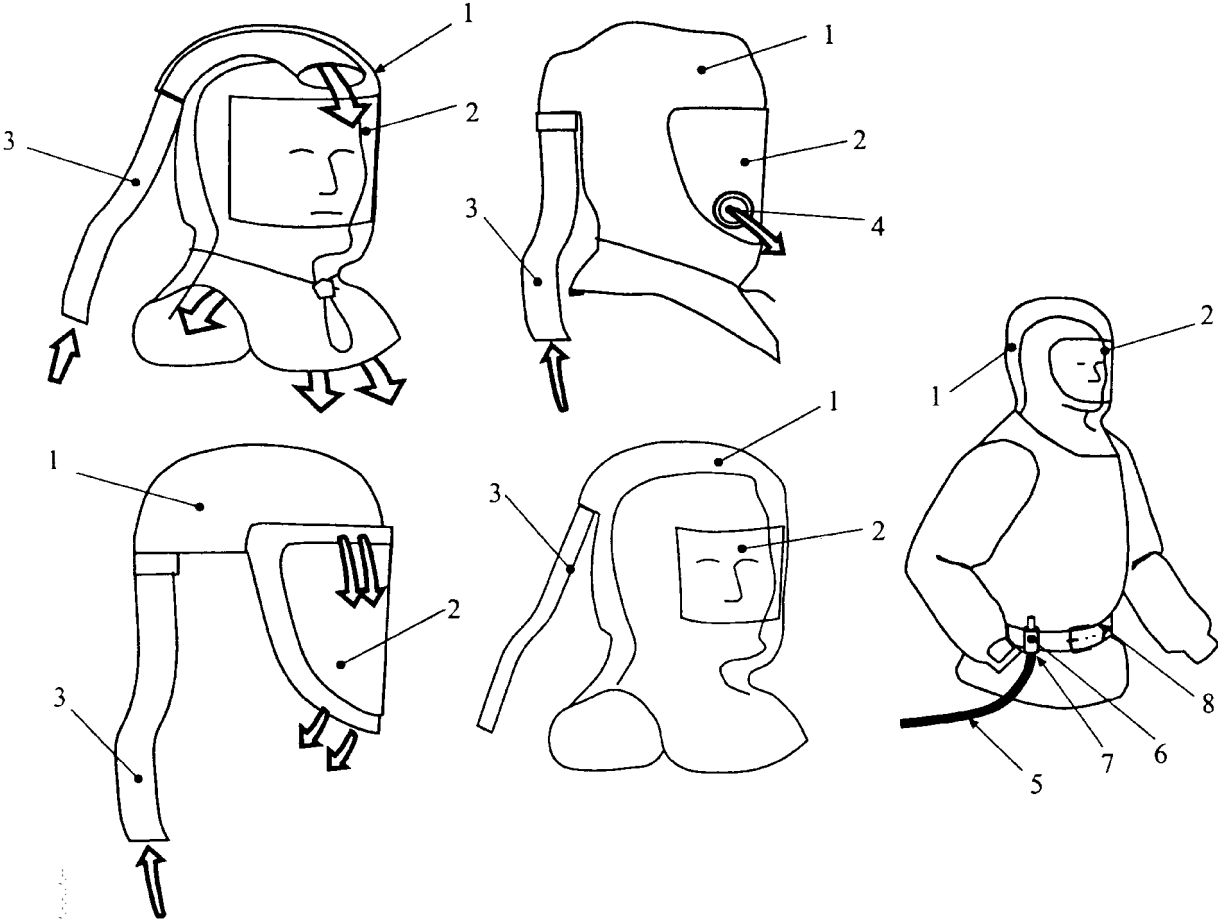


- 1 Mouthpiece body
- 2 Equipment connector
- 3 Mouthpiece
- 4 Chin support
- 5 Head harness
- 6 Nose clip
- 7 Exhalation valve
- 8 Inhalation valve

- 1 Corps d'embout buccal
- 2 Raccord à l'équipement
- 3 Embout buccal
- 4 Mentonnière
- 5 Jeu de brides
- 6 Pince narines
- 7 Soupape expiratoire
- 8 Soupape inspiratoire

- 1 Mundstückkörper
- 2 Geräteanschlußstück
- 3 Mundstück
- 4 Kinnstütze
- 5 Kopfbänderung
- 6 Nasenklamme
- 7 Ausatemventil
- 8 Einatemventil

3.1.4 Hood, helmet or blouse
EN 270, EN 271, prEN 1835
Cagoule, casque ou gilet
EN 270, EN 271, prEN 1835
Haube, Helm oder Bluse
EN 270, EN 271, prEN 1835



- 1 Hood, helmet or blouse
- 2 Visor
- 3 Breathing hose
- 4 Exhalation valve
- 5 Compressed air supply tube
- 6 Continuous flow valve
- 7 Coupling
- 8 Waist belt or carrying strap

- 1 Cagoule, casque ou gilet
- 2 Oculaire
- 3 Tuyau respiratoire
- 4 Soupape expiratoire
- 5 Tube d'alimentation en air comprimé
- 6 Robinet de réglage
- 7 Accouplement
- 8 Ceinture ou bretelle de transport

- 1 Haube, Helm oder Bluse
- 2 Sichtscheibe
- 3 Atemschlauch
- 4 Ausatemventil
- 5 Druckluft-Zuführungsschlauch
- 6 Regelventil
- 7 Verbindungsstück
- 8 Leibgurt oder Tragegurt

3.2 Filtering devices

Appareils filtrants

Filtergeräte

Filtering devices consist either of a facepiece and filter(s) or of a filtering half mask. They may be unassisted, power assisted or powered.

3.2.1 Unassisted filtering devices

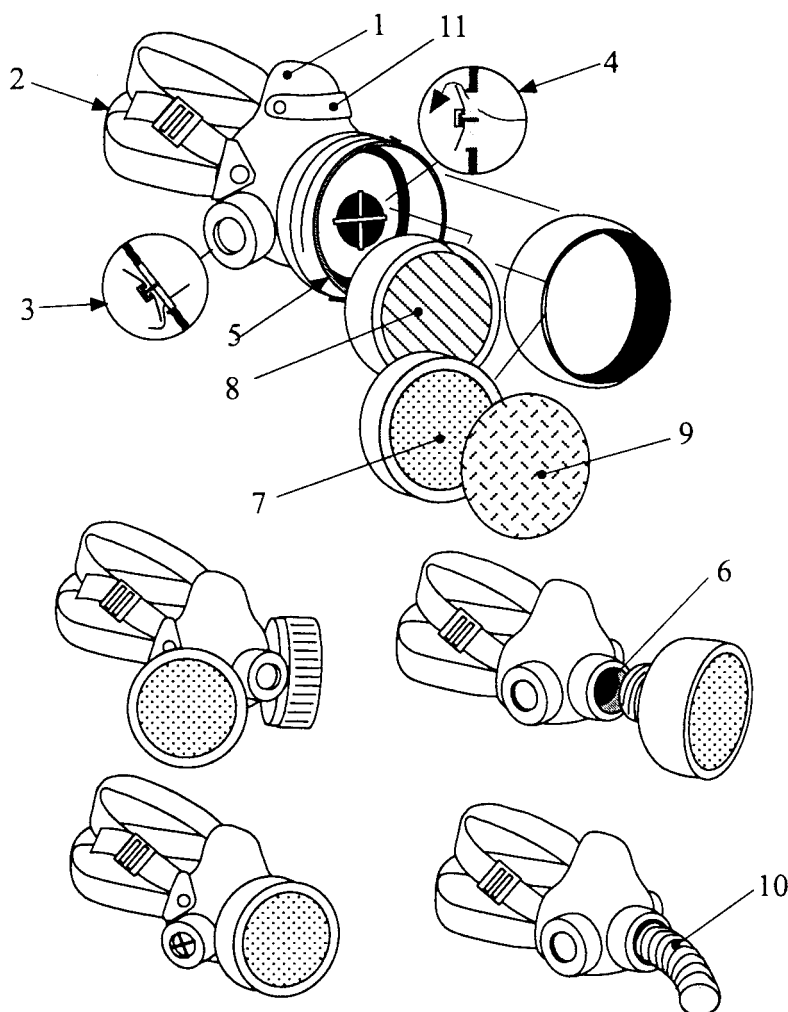
Appareils filtrants non assistés

Filtergeräte ohne Luftversorgung

3.2.1.1 Facepiece and filter

Pièce faciale et filtre

Atemanschluß und Filter

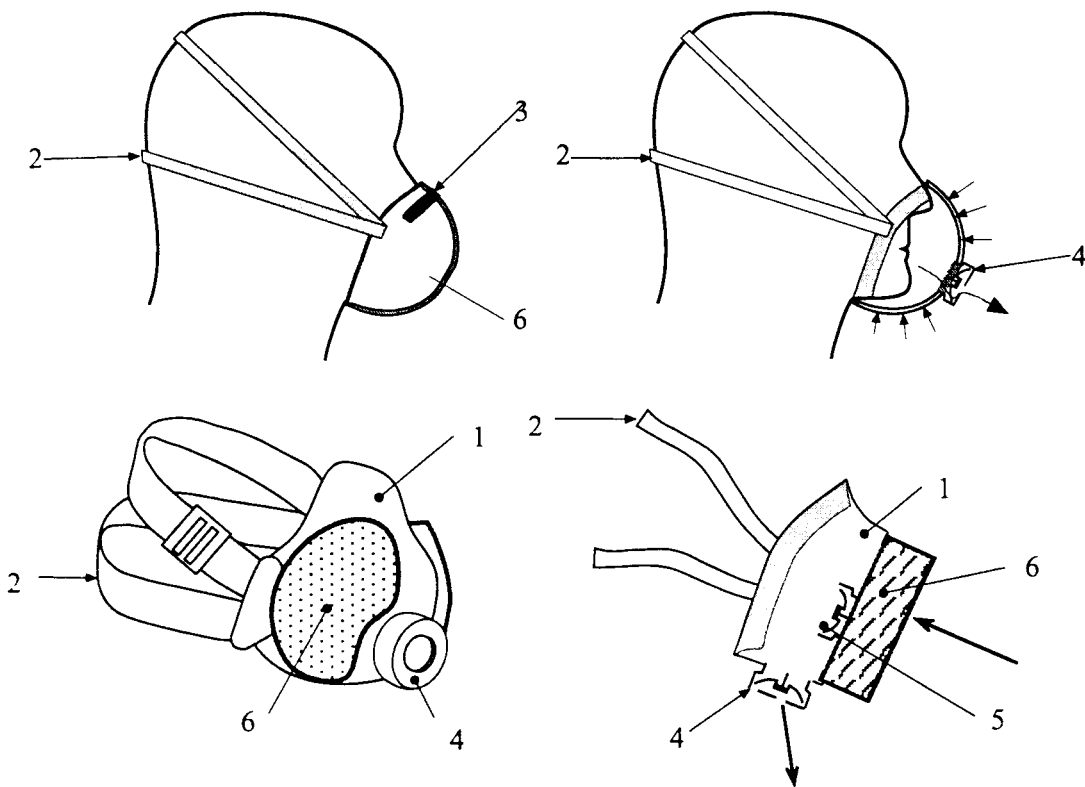


- 1 Faceblank
- 2 Head harness
- 3 Exhalation valve
- 4 Inhalation valve
- 5 Filter housing
- 6 Equipment connector
- 7 Particle filter (EN 143)
- 8 Gas filter (EN 141)
- 9 Prefilter
- 10 Breathing hose
- 11 Nosepiece

- 1 Jupe de masque
- 2 Jeu de brides
- 3 Soupape expiratoire
- 4 Soupape inspiratoire
- 5 Boîtier de filtre
- 6 Raccord à l'équipement
- 7 Filtre à particules (EN 143)
- 8 Filtre anti-gaz (EN 141)
- 9 Préfiltre
- 10 Tuyau respiratoire
- 11 Pince nez

- 1 Maskenkörper
- 2 Kopfbänderung
- 3 Ausatemventil
- 4 Einatemventil
- 5 Filteraufnahme
- 6 Geräteanschlußstück
- 7 Partikelfilter (EN 143)
- 8 Gasfilter (EN 141)
- 9 Vorfilter
- 10 Atemschlauch
- 11 Nasenbügel

3.2.1.2 Filtering half mask EN 149, EN 405, prEN 1827
Demi-masque filtrant EN 149, EN 405, prEN 1827
Filtrierende Halbmaske EN 149, EN 405, prEN 1827



- 1 Faceblank
- 2 Head harness
- 3 Nosepiece
- 4 Exhalation valve
- 5 Inhalation valve
- 6 Filter

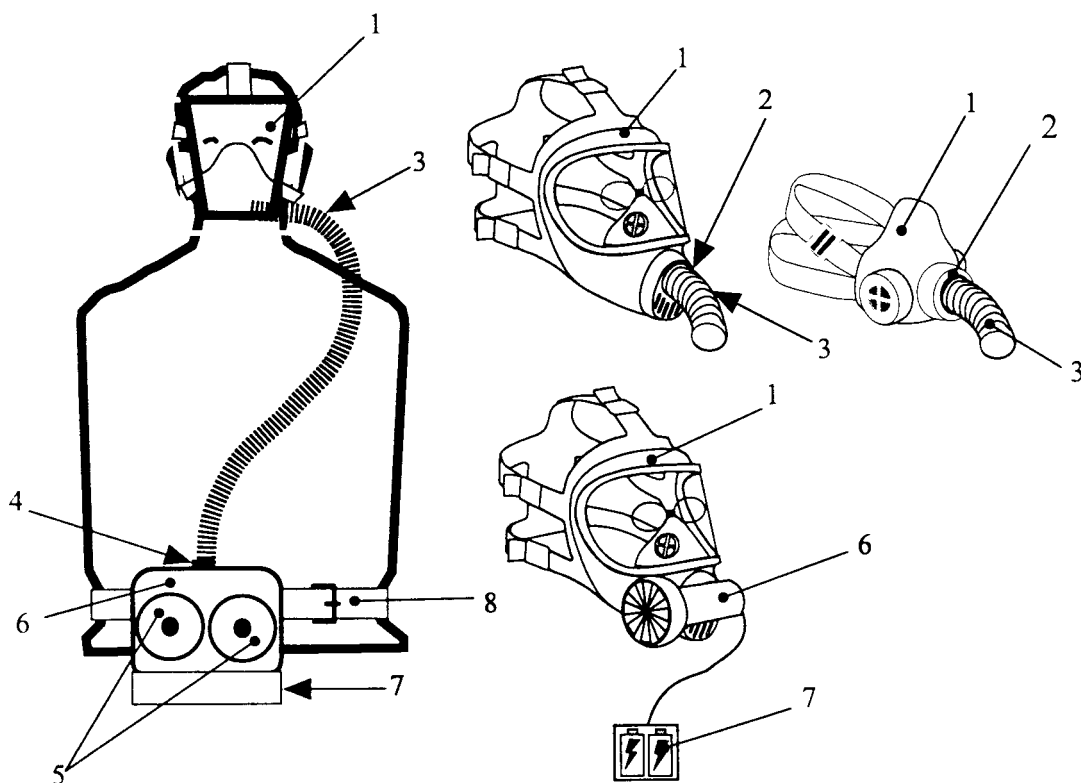
- 1 Jupe de masque
- 2 Jeu de brides
- 3 Pince nez
- 4 Soupape expiratoire
- 5 Soupape inspiratoire
- 6 Filtre

- 1 Maskenkörper
- 2 Kopfbänderung
- 3 Nasenbügel
- 4 Ausatemventil
- 5 Einatemventil
- 6 Filter

3.2.2 Power assisted filtering device incorporating full facemasks, halfmasks or quarter masks EN 147

Appareil filtrant à ventilation assistée avec masques complets, demi-masques ou quart de masques EN 147

Gebläsefiltergerät mit Vollmaske, Halbmaske oder Viertelmaske EN 147



- 1 Facepiece
- 2 Equipment connector
- 3 Breathing hose
- 4 Coupling
- 5 Filter
- 6 Blower
- 7 Battery
- 8 Waist belt or carrying strap

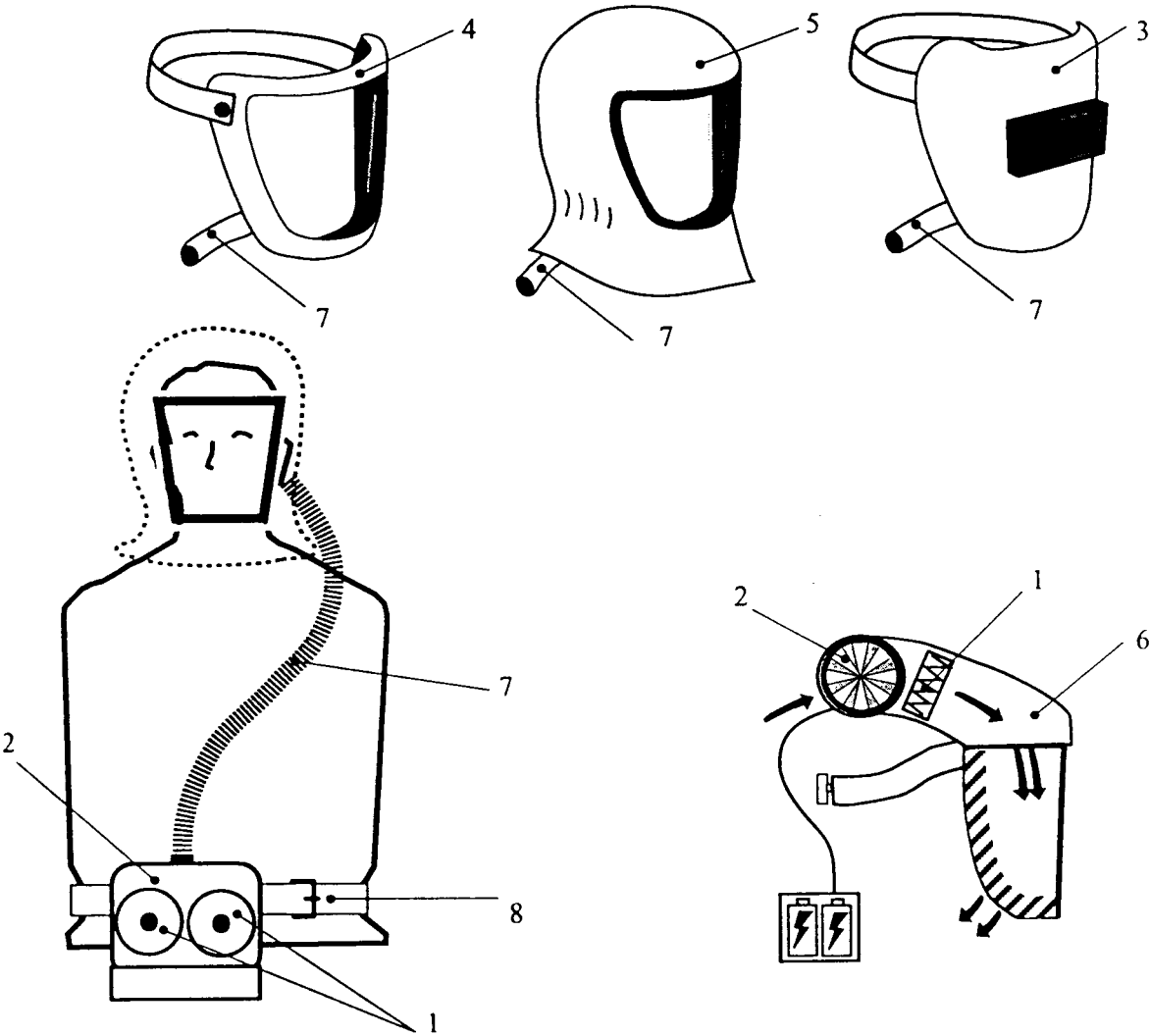
- 1 Pièce faciale
- 2 Raccord à l'équipement
- 3 Tuyau respiratoire
- 4 Accouplement
- 5 Filtre
- 6 Ventilateur
- 7 Batterie
- 8 Ceinture ou bretelle de transport

- 1 Atemanschluß
- 2 Geräteanschlußstück
- 3 Atemschlauch
- 4 Verbindungsstück
- 5 Filter
- 6 Gebläse
- 7 Batterie
- 8 Leibgurt oder Tragegurt

3.2.3 Powered filtering device incorporating helmets or hoods EN 146

Appareil filtrant à ventilation assistée avec casques ou cagoules EN 146

Gebläsefiltergerät mit Atemschutzhelm oder Atemschutzhaube EN 146



- 1 Filter
- 2 Blower
- 3 Welding shield
- 4 Face shield
- 5 Hood
- 6 Helmet
- 7 Breathing hose
- 8 Waist belt or carrying strap

- 1 Filtre
- 2 Ventilateur
- 3 Masque de soudage
- 4 Ecran facial
- 5 Cagoule
- 6 Casque
- 7 Tuyau respiratoire
- 8 Ceinture ou bretelle de transport

- 1 Filter
- 2 Gebläse
- 3 Schweisserschutzschild
- 4 Gesichtsschutzschild
- 5 Haube
- 6 Helm
- 7 Atemschlauch
- 8 Leibgurt oder Tragegurt

3.2.4 Filtering devices for self-rescue

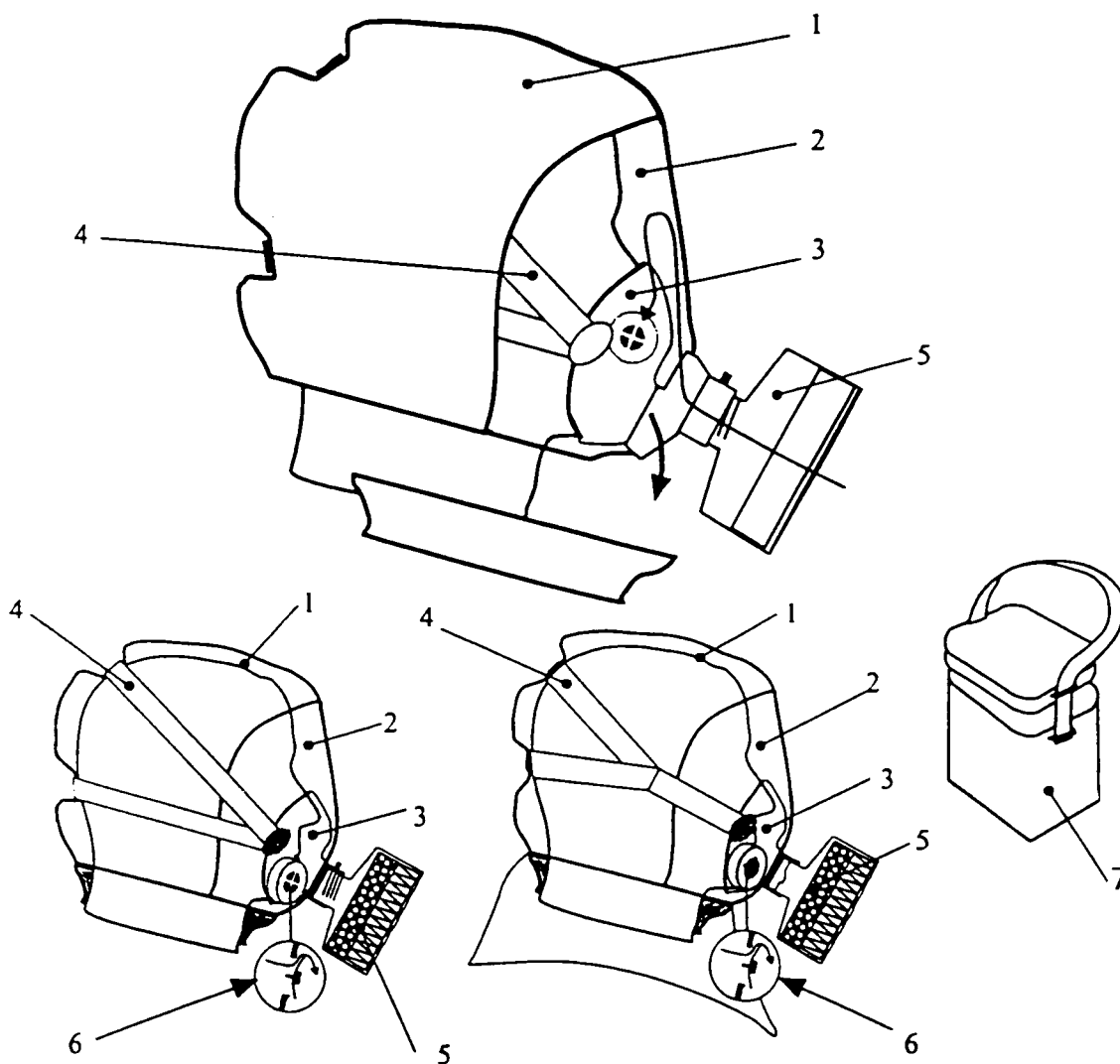
3.2.4.1 Filtering device with hood for self-rescue from fire EN 403

Appareils filtrants pour l'évacuation

Appareil filtrant avec cagoule pour l'évacuation d'un incendie EN 403

Filtergeräte für Selbstrettung

Filtergerät mit Haube für Selbstrettung bei Bränden EN 403



- 1 Hood
- 2 Visor
- 3 Inner mask
- 4 Head harness
- 5 Filter
- 6 Exhalation valve
- 7 Carrying container

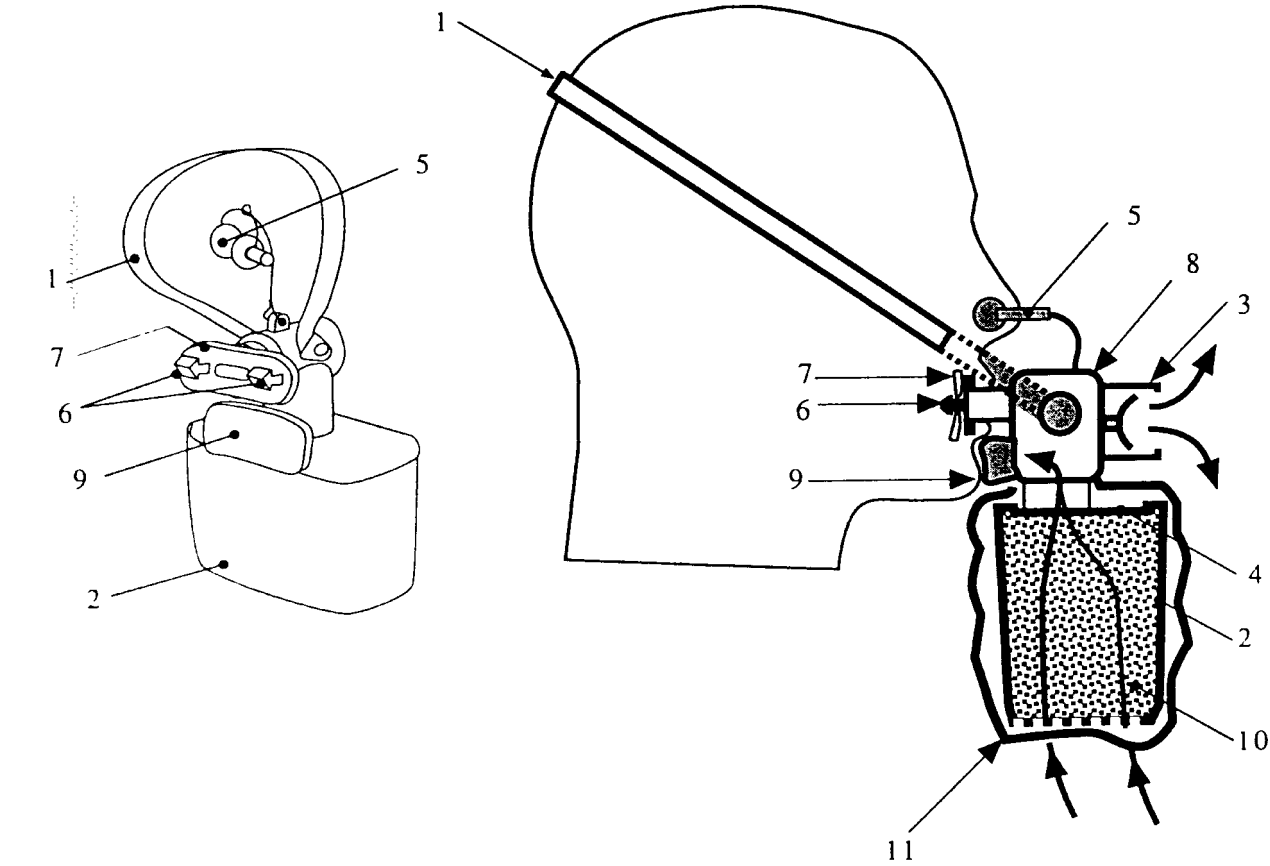
- 1 Cagoule
- 2 Oculaire
- 3 Masque intérieur
- 4 Jeu de brides
- 5 Filtre
- 6 Soupape expiratoire
- 7 Boîte de transport

- 1 Haube
- 2 Sichtscheibe
- 3 Innenmaske
- 4 Kopfbänderung
- 5 Filter
- 6 Ausatemventil
- 7 Tragebehälter

3.2.4.2 Filter self-rescuer
EN 404

Appareil d'évacuation à filtre
EN 404

Filterselbstretter
EN 404



- 1 Head strap
- 2 Casing
- 3 Exhalation valve
- 4 Dust filter
- 5 Nose clip
- 6 Teeth bites
- 7 Mouthpiece
- 8 Heat exchanger
- 9 Chin support
- 10 Catalyst
- 11 Coarse dust filter bag

- 1 Bride
- 2 Boîtier
- 3 Soupape expiratoire
- 4 Filtre antipoussière
- 5 Pince narines
- 6 Tenon, (têton)
- 7 Embout buccal
- 8 Echangeur de chaleur
- 9 Mentonnière
- 10 Catalyseur
- 11 Sac filtrant pour les poussières grossières

- 1 Kopfband
- 2 Gerätegehäuse
- 3 Ausatemventil
- 4 Staubfilter
- 5 Nasenklamme
- 6 Beißzapfen
- 7 Mundstück
- 8 Wärmeaustauscher
- 9 Kinnstütze
- 10 Katalysator
- 11 Grobstaubfilterbeutel

3.3 Breathing apparatus

3.3.1 Unassisted fresh air hose breathing apparatus EN 138

3.3.2 Assisted fresh air hose breathing apparatus EN 138

Manually assisted type

3.3.3 Assisted fresh air hose breathing apparatus EN 138, EN 269

Motor driven type

Appareils de protection respiratoire isolants

Appareil de protection respiratoire à air libre non assisté EN 138

Appareil de protection respiratoire à air libre assisté EN 138

Type à assistance manuelle

Appareil de protection respiratoire à air libre assisté EN 138, EN 269

Type à assistance motorisée

Unabhängige Atemschutzgeräte

Frischluf-Saugschlauchgerät EN 138

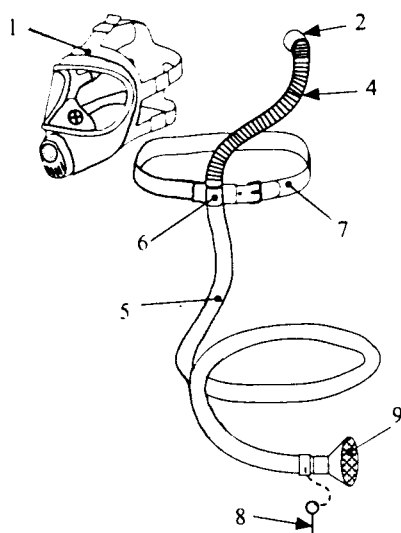
Frischluf-Druckschlauchgerät EN 138

Mit Handgebläse

Frischluf-Druckschlauchgerät EN 138, EN 269

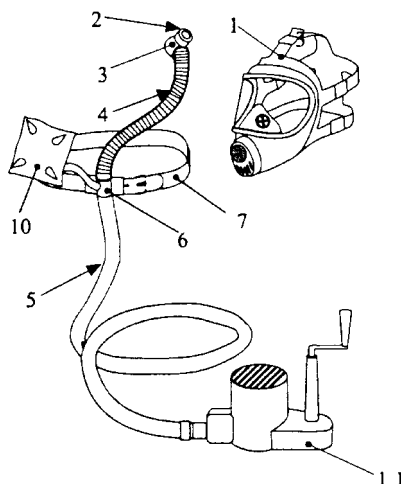
Mit Motorgebläse

3.3.1



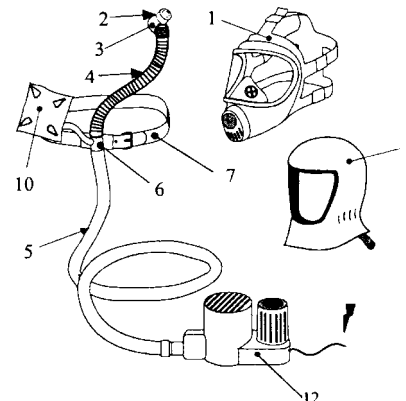
- 1 Facepiece
- 2 Facepiece connector
- 3 Overflow valve
- 4 Breathing hose
- 5 Air supply hose
- 6 Coupling
- 7 Waist belt or body harness
- 8 Anchorage
- 9 Strainer
- 10 Breathing bag
- 11 Blower (hand operated)
- 12 Blower (motordriven) or compressed air injector

3.3.2



- 1 Pièce faciale
- 2 Raccord à la pièce faciale
- 3 Soupape de surpression
- 4 Tuyau respiratoire
- 5 Tuyau d'alimentation en air
- 6 Accouplement
- 7 Ceinture ou harnais
- 8 Ancrage
- 9 Crépine
- 10 Sac respiratoire
- 11 Ventilateur (manuel)
- 12 Ventilateur (motorisé) ou injecteur à air comprimé

3.3.3



- 1 Atemanschluß
- 2 Maskenanschlußstück
- 3 Überschußventil
- 4 Atemschlauch
- 5 Luftzuführungsschlauch
- 6 Verbindungsstück
- 7 Leibgurt oder Tragevorrichtung
- 8 Anker
- 9 Grobstaubfilter
- 10 Atembeutel
- 11 Handgebläse
- 12 Motorgebläse oder Druckluft-Injektor

3.3.4 Compressed air line breathing apparatus with full face mask, half mask or mouthpiece assembly EN 139,

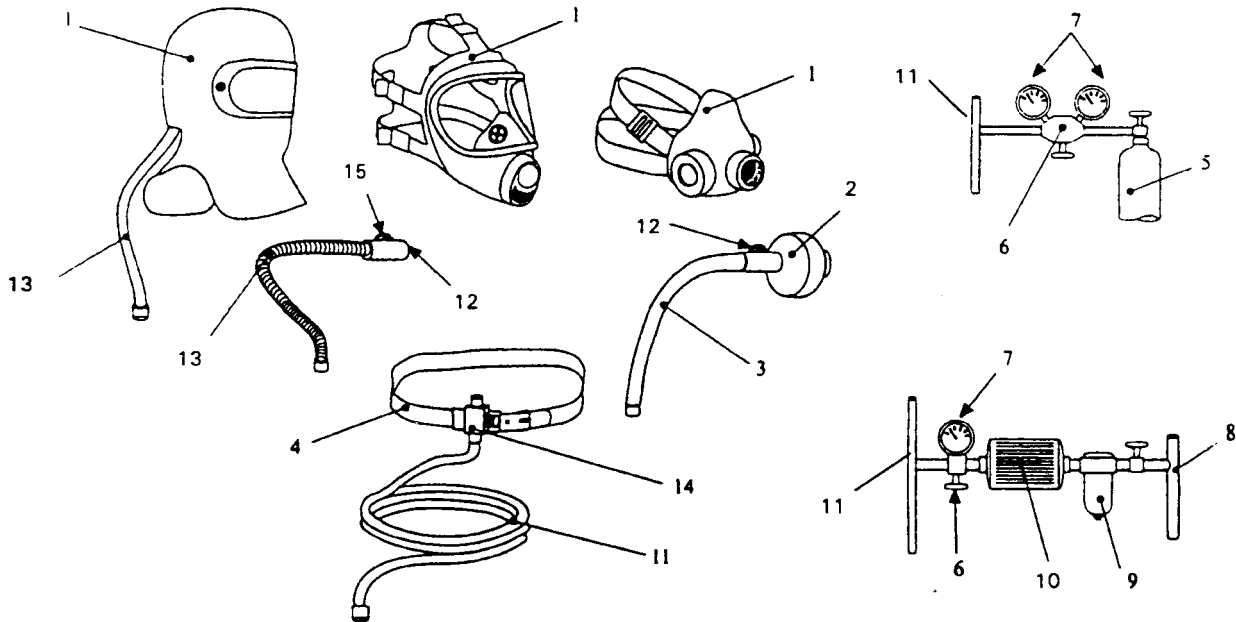
with hood EN 270,
with a hood for abrasive blasting operations EN 271, light duty incorporating helmet or hood prEN 1835, light duty incorporating full face masks, half masks or quarter masks prEN 12419
Continuous flow type
Demand type

Appareil de protection respiratoire à adduction d'air comprimé avec masque complet, demi-masque ou ensemble embout buccal EN 139,

avec cagoule EN 270,
avec cagoule pour les opérations de projection d'abrasifs EN 271, de conception légère, avec masques complets, demimasques ou quarts de masques prEN 12419
Type à débit continu
Type à la demande

Druckluft-Schlauchgerät mit Vollmaske, Halbmaske oder Mundstückgarnitur EN 139,

mit Haube EN 270,
mit Haube für Strahlarbeiten EN 271, Leichtschlauchgeräte mit Helm oder Haube prEN 1835, Leichtschlauchgeräte mit Vollmaske, Halbmaske oder Viertelmaske prEN 12419
Mit Regelventil
Mit Lungenautomat



- 1 Facepiece
- 2 Demand valve
- 3 Medium pressure connecting tube
- 4 Waist belt or body harness
- 5 Compressed air cylinder
- 6 Pressure reducer
- 7 Pressure gauge
- 8 Compressed air line
- 9 Separator
- 10 Compressed air filter
- 11 Compressed air supply tube
- 12 Facepiece connector
- 13 Breathing hose
- 14 Couplings and continuous flow valve
- 15 Overflow valve

- 1 Pièce faciale
- 2 Soupape à la demande
- 3 Tube respiratoire (moyenne pression)
- 4 Ceinture ou harnais
- 5 Bouteille d'air comprimé
- 6 Détendeur
- 7 Manomètre
- 8 Canalisation d'air comprimé
- 9 Séparateur
- 10 Filtre pour air comprimé
- 11 Tube d'alimentation en air comprimé
- 12 Raccord à la pièce faciale
- 13 Tuyau respiratoire
- 14 Accouplement et robinet de réglage de débit continu
- 15 Soupape de surpression

- 1 Atemanschluß
- 2 Dosiereinrichtung (Druckluft)
- 3 Lungenautomatenschlauch
- 4 Leibgurt oder Tragevorrichtung
- 5 Druckluft-Flasche
- 6 Druckminderer
- 7 Manometer
- 8 Druckluft-Leitung
- 9 Abscheider
- 10 Druckluft-Filter
- 11 Druckluft-Zuführungsschlauch
- 12 Maskenanschlußstück
- 13 Atemschlauch
- 14 Verbindungstück mit Regelventil
- 15 Überschußventil

3.3.5 Self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus

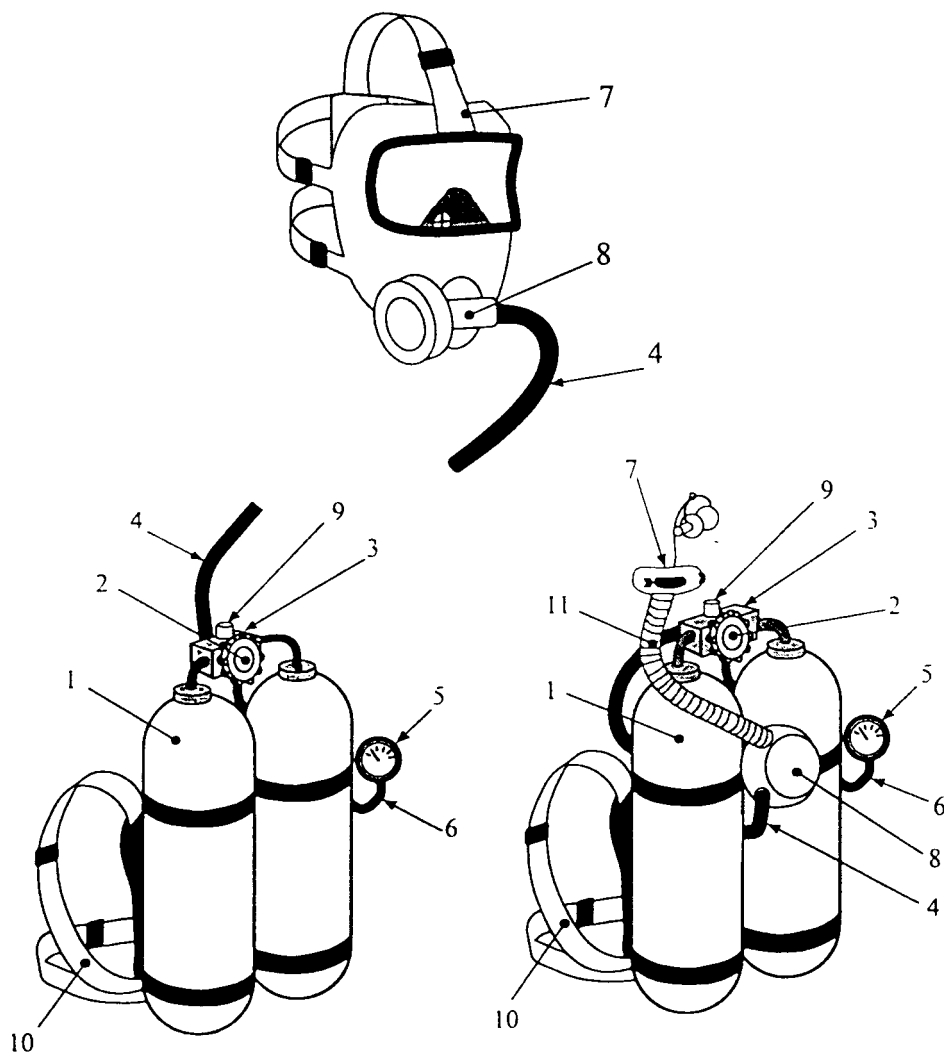
3.3.5.1 Demand type for use in gaseous environment EN 137

Appareil de protection respiratoire autonome à circuit ouvert à air comprimé

Type à la demande pour utiliser dans un environnement gazeux EN 137

Behältergerät mit Druckluft

Mit Lungenautomat für Einsatz in gasförmiger Umgebung EN 137

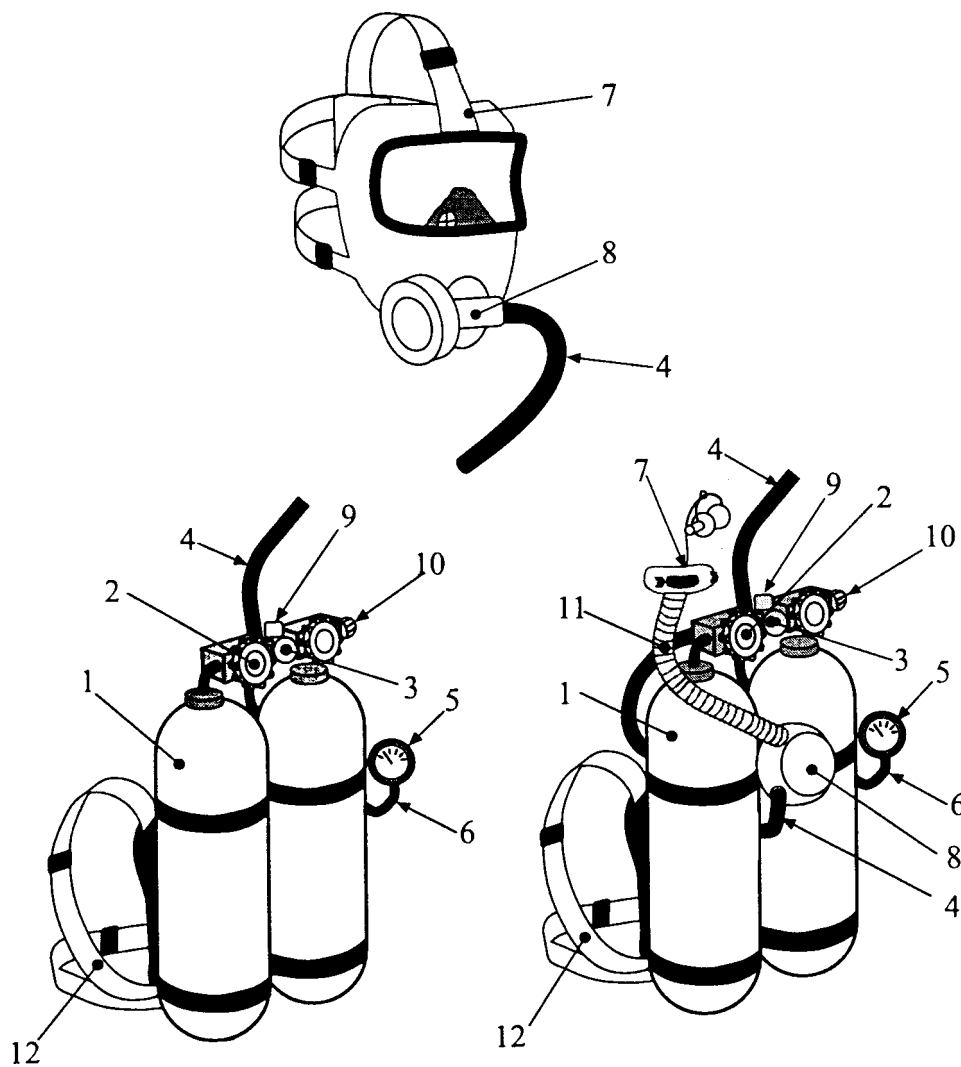


- 1 Compressed air cylinder
- 2 Cylinder valve
- 3 Pressure reducer
- 4 Medium pressure connecting tube
- 5 Pressure gauge
- 6 Pressure gauge tube
- 7 Facepiece
- 8 Demand valve
- 9 Warning device
- 10 Body harness
- 11 Breathing hose

- 1 Bouteille d'air comprimé
- 2 Robinet de bouteille
- 3 Détendeur
- 4 Tube d'alimentation en air comprimé, moyenne pression
- 5 Manomètre
- 6 Tube de manomètre
- 7 Pièce faciale
- 8 Soupape à la demande
- 9 Avertisseur
- 10 Harnais
- 11 Tuyau respiratoire

- 1 Druckluft-Flasche
- 2 Flaschenventil
- 3 Druckminderer
- 4 Mitteldruckleitung
- 5 Manometer
- 6 Manometerleitung
- 7 Atemanschluß
- 8 Lungenautomat
- 9 Warneinrichtung
- 10 Tragevorrichtung
- 11 Atemschlauch

3.3.5.2 Diving apparatus (demand type) for use in liquid environment
Appareil de plongée (type à la demande) pour utiliser dans un environnement liquide
Tauchgerät (mit Lungenautomat) für Einsatz in flüssiger Umgebung
EN 250



- | | | |
|-----------------------------------|---|----------------------|
| 1 Compressed air cylinder(s) | 1 Bouteille d'air comprimé | 1 Druckluft-Flasche |
| 2 Cylinder valve(s) | 2 Robinet de bouteille | 2 Flaschenventil |
| 3 Pressure reducer | 3 Détendeur | 3 Druckminderer |
| 4 Medium pressure connecting tube | 4 Tube d'alimentation en air comprimé, moyenne pression | 4 Mitteldruckleitung |
| 5 Pressure gauge | 5 Manomètre | 5 Manometer |
| 6 Pressure gauge tube | 6 Tube de manomètre | 6 Manometerleitung |
| 7 Facepiece | 7 Pièce faciale | 7 Atemanschluß |
| 8 Demand valve | 8 Soupape à la demande | 8 Lungenautomat |
| 9 Warning device | 9 Avertisseur | 9 Warneinrichtung |
| 10 Reserve valve | 10 Système de réserve | 10 Reserveventil |
| 11 Breathing hose | 11 Tuyau respiratoire | 11 Atemschlauch |
| 12 Body harness | 12 Harnais | 12 Tragevorrichtung |

3.3.6 Self-contained closed-circuit breathing apparatus

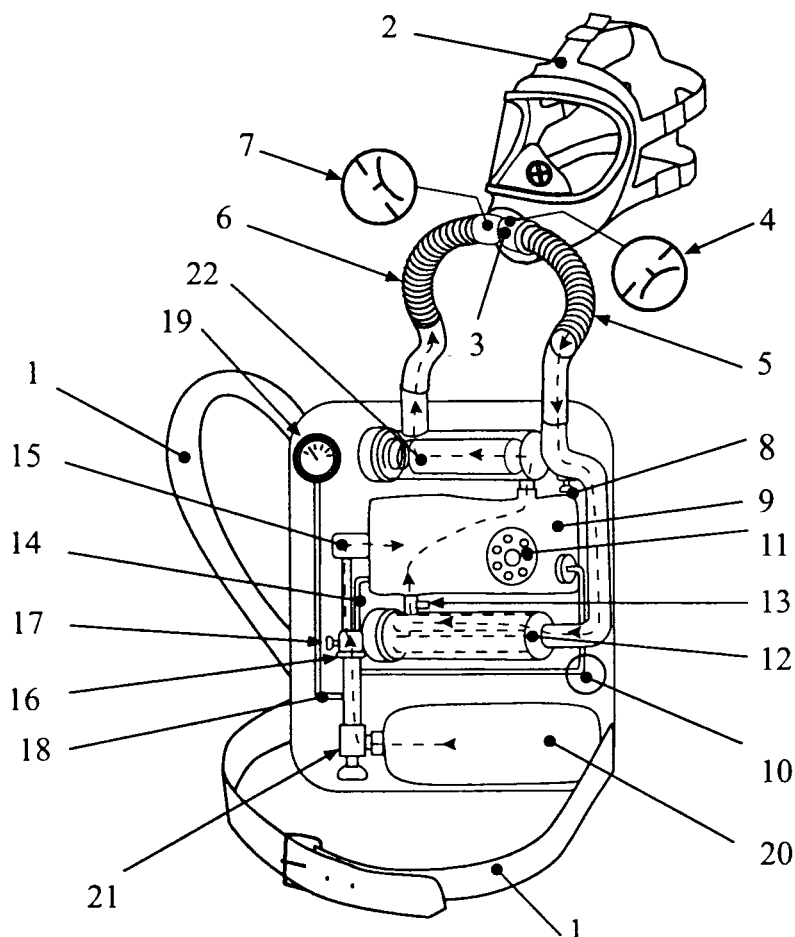
Appareils de protection respiratoire autonomes à circuit fermé

Regenerationsgeräte

3.3.6.1 Compressed oxygen type EN 145

Type à oxygène comprimé EN 145

Mit Drucksauerstoff EN 145

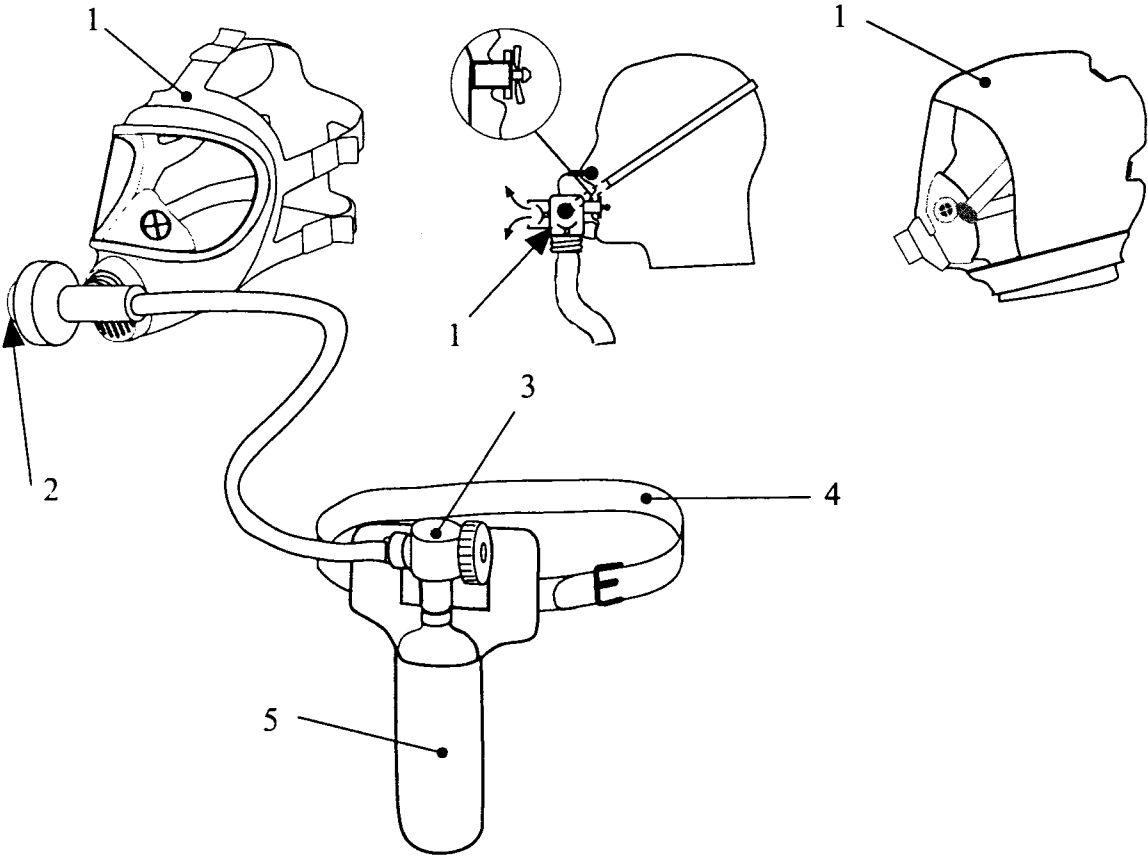


- 1 Body harness
- 2 Facepiece
- 3 Facepiece connector
- 4 Exhalation valve
- 5 Exhalation hose
- 6 Inhalation hose
- 7 Inhalation valve
- 8 Saliva trap
- 9 Breathing bag
- 10 Warning device
- 11 Relief valve
- 12 Regeneration cartridge
- 13 Flushing device
- 14 Oxygen supply tube
- 15 Demand valve
- 16 Pressure reducer
- 17 Supplementary oxygen supply valve
- 18 Pressure gauge tube
- 19 Pressure gauge
- 20 Oxygen cylinder
- 21 Cylinder valve
- 22 Cooler

- 1 Harnais
- 2 Pièce faciale
- 3 Raccord à la pièce faciale
- 4 Soupape expiratoire
- 5 Tuyau expiratoire
- 6 Tuyau inspiratoire
- 7 Soupape inspiratoire
- 8 Boîte à salive
- 9 Sac respiratoire
- 10 Avertisseur
- 11 Soupape de surpression
- 12 Cartouche de régénération
- 13 Dispositif de purge
- 14 Tube d'alimentation en oxygène
- 15 Soupape à la demande
- 16 Détendeur
- 17 Robinet d'oxygène additionnel
- 18 Tube de manomètre
- 19 Manomètre
- 20 Bouteille d'oxygène
- 21 Robinet de bouteille
- 22 Réfrigérant, (refroidisseur)

- 1 Tragevorrichtung
- 2 Atemanschluß
- 3 Maskenanschlußstück
- 4 Ausatemventil
- 5 Ausatemschlauch
- 6 Einatemschlauch
- 7 Einatemventil
- 8 Speichelfänger
- 9 Atembeutel
- 10 Warneinrichtung
- 11 Überdruckventil
- 12 Regenerationspatrone
- 13 Spüleinrichtung
- 14 Sauerstoff-Zuführungsleitung
- 15 Lungenautomat
- 16 Druckminderer
- 17 Sauerstoff-Zuschußventil
- 18 Manometerleitung
- 19 Manometer
- 20 Sauerstoff-Flasche
- 21 Flaschenventil
- 22 Kühler

- 3.3.7
Self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus for escape with full face mask or mouthpiece assembly EN 402 or with hood EN 1146
- Appareil à circuit ouvert, à air comprimé pour l'évacuation avec masque complet ou ensemble embout buccal EN 402 ou avec cagoule EN 1146
- Behältergerät mit Druckluft für Selbstrettung mit Vollmaske oder Mundstückgarnitur EN 402 oder mit Haube EN 1146



- 1 Facepiece
2 Demand valve
3 Pressure reducer
4 Waist belt
5 Compressed air cylinder

- 1 Pièce faciale
2 Soupape à la demande
3 Détendeur
4 Ceinture
5 Bouteille d'air comprimé

- 1 Atemanschluß
2 Lungenautomat
3 Druckminderer
4 Leibgurt
5 Druckluft-Flasche

3.3.8 Self-contained closed-circuit breathing apparatus for self-rescue

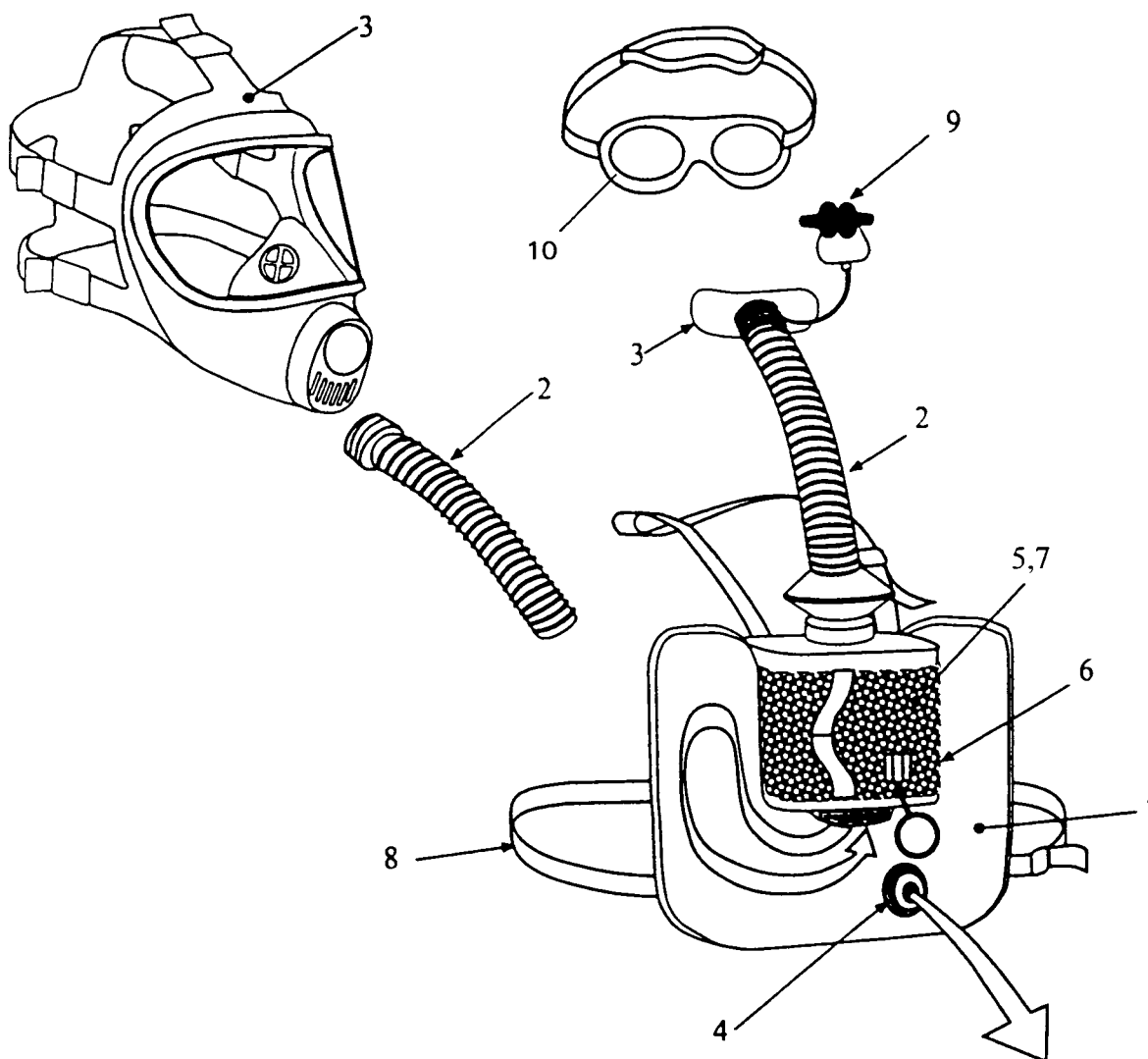
Appareils de protection respiratoire autonomes à circuit fermé pour l'évacuation

Regenerationsgeräte für Selbstrettung

3.3.8.1 Chemical oxygen (KO_2) escape apparatus EN 401

Appareil d'évacuation à oxygène chimique (KO_2) EN 401

Chemikalsauerstoff(KO_2)-selbstretter EN 401



- 1 Breathing bag
- 2 Breathing hose
- 3 Facepiece
- 4 Relief valve
- 5 CO_2 -absorber
- 6 Casing
- 7 O_2 -generator
- 8 Body harness
- 9 Nose clip
- 10 Goggles

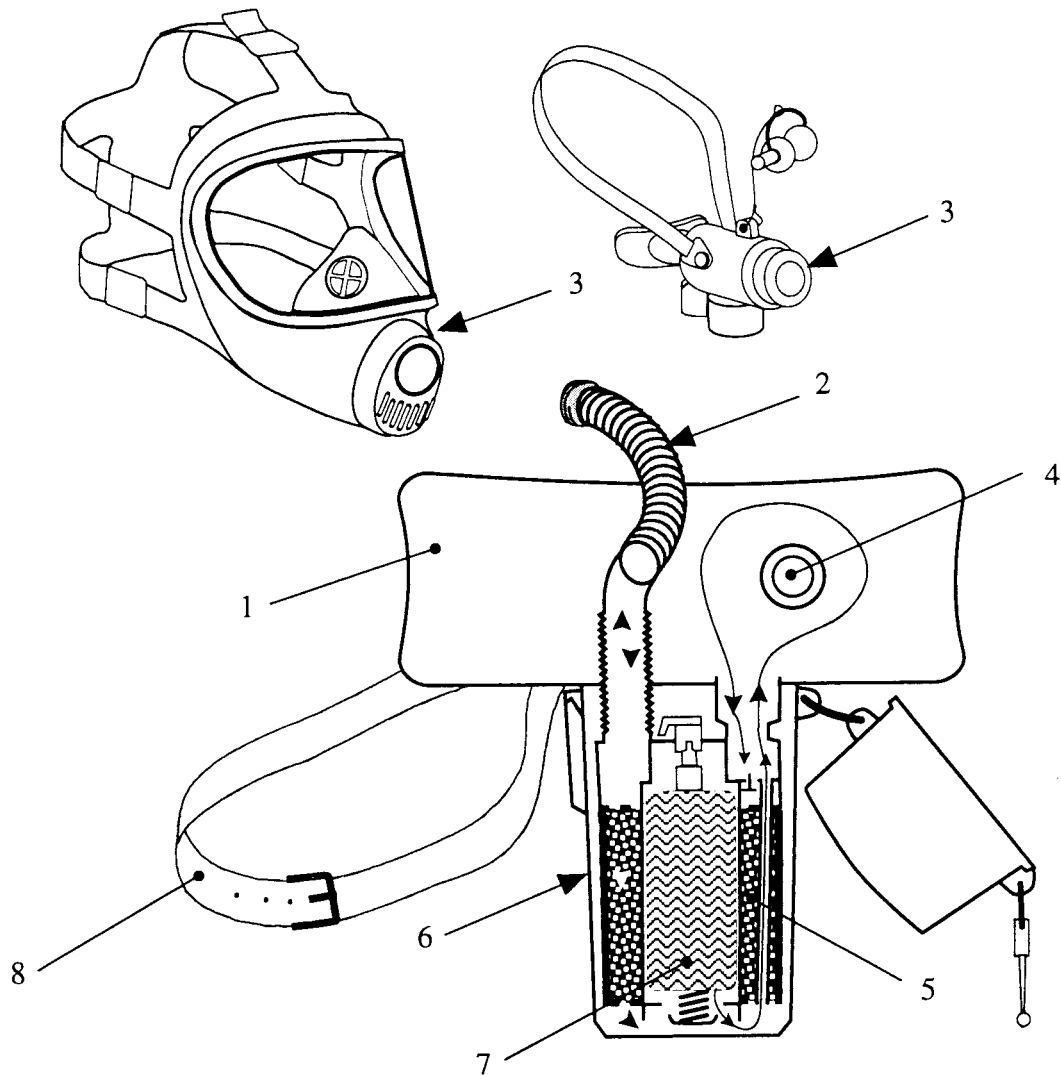
- 1 Sac respiratoire
- 2 Tuyau respiratoire
- 3 Pièce faciale
- 4 Soupape de surpression
- 5 Absorbant de CO_2
- 6 Boîtier
- 7 Générateur d'oxygène
- 8 Harnais
- 9 Pince narines
- 10 Lunettes

- 1 Atembeutel
- 2 Atemschlauch
- 3 Atemanschluß
- 4 Überdruckventil
- 5 CO_2 -Absorber
- 6 Gehäuse
- 7 O_2 -Generator
- 8 Tragevorrichtung
- 9 Nasenklammer
- 10 Brille

3.3.8.2
Chemical oxygen (NaClO₃)
escape apparatus
EN 1061

Appareil d'évacuation à oxygène
chimique (NaClO₃)
EN 1061

Chemikalsauerstoff-
(NaClO₃)selbststretter
EN 1061

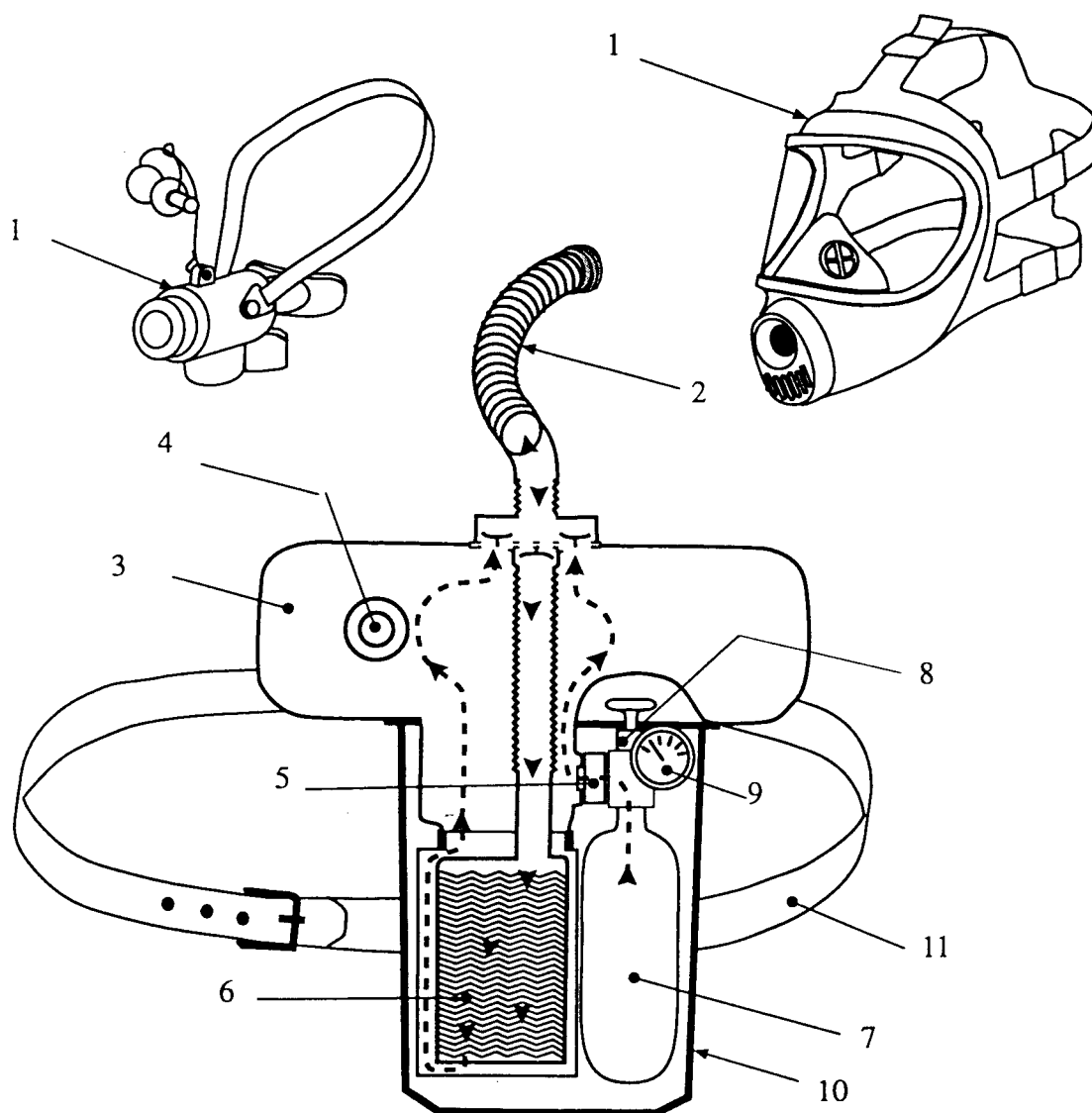


- | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 Breathing bag | 1 Sac respiratoire | 1 Atembeutel |
| 2 Breathing hose | 2 Tuyau respiratoire | 2 Atemschlauch |
| 3 Facepiece | 3 Pièce faciale | 3 Atemanschluß |
| 4 Relief valve | 4 Soupape de surpression | 4 Überdruckventil |
| 5 CO ₂ -absorber | 5 Absorbant de CO ₂ | 5 CO ₂ -Absorber |
| 6 Casing | 6 Boîtier | 6 Gehäuse |
| 7 O ₂ -generator | 7 Générateur d'oxygène | 7 O ₂ -Generator |
| 8 Body harness | 8 Harnais | 8 Tragevorrichtung |

3.3.8.3 *Compressed oxygen escape apparatus EN 400*

Appareil d'évacuation à oxygène comprimé EN 400

Drucksauerstoffseltretter EN 400



- 1 Facepiece
- 2 Breathing hose
- 3 Breathing bag
- 4 Relief valve
- 5 Pressure reducer
- 6 CO₂-absorber
- 7 Oxygen cylinder
- 8 Cylinder valve
- 9 Pressure gauge
- 10 Casing
- 11 Waist belt

- 1 Pièce faciale
- 2 Tuyau respiratoire
- 3 Sac respiratoire
- 4 Soupape de surpression
- 5 Détendeur
- 6 Absorbant de CO₂
- 7 Bouteille d'oxygène
- 8 Robinet de bouteille
- 9 Manomètre
- 10 Boîtier
- 11 Ceinture

- 1 Atemanschluß
- 2 Atemschlauch
- 3 Atembeutel
- 4 Überdruckventil
- 5 Druckminderer
- 6 CO₂-Absorber
- 7 Sauerstoff-Flasche
- 8 Flaschenventil
- 9 Manometer
- 10 Gehäuse
- 11 Leibgurt

Annex ZA (informative)

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EC-directive 89/686/EEC.

WARNING. Other requirements and other EC Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

The following clauses of this standard are likely to support requirements of Directive 89/686/EEC, Annex II:

Table ZA.1

EC-Directive 89/686/EEC, Annex II	Clauses of this standard
1.4	3
3.10.1	3
3.11.1	3.3.5.2

Compliance with the clauses of this standard provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

BSI — British Standards Institution

BSI is the independent national body responsible for preparing British Standards. It presents the UK view on standards in Europe and at the international level. It is incorporated by Royal Charter.

Revisions

British Standards are updated by amendment or revision. Users of British Standards should make sure that they possess the latest amendments or editions.

It is the constant aim of BSI to improve the quality of our products and services. We would be grateful if anyone finding an inaccuracy or ambiguity while using this British Standard would inform the Secretary of the technical committee responsible, the identity of which can be found on the inside front cover. Tel: 020 8996 9000. Fax: 020 8996 7400.

BSI offers members an individual updating service called PLUS which ensures that subscribers automatically receive the latest editions of standards.

Buying standards

Orders for all BSI, international and foreign standards publications should be addressed to Customer Services. Tel: 020 8996 9001. Fax: 020 8996 7001.

In response to orders for international standards, it is BSI policy to supply the BSI implementation of those that have been published as British Standards, unless otherwise requested.

Information on standards

BSI provides a wide range of information on national, European and international standards through its Library and its Technical Help to Exporters Service. Various BSI electronic information services are also available which give details on all its products and services. Contact the Information Centre. Tel: 020 8996 7111. Fax: 020 8996 7048.

Subscribing members of BSI are kept up to date with standards developments and receive substantial discounts on the purchase price of standards. For details of these and other benefits contact Membership Administration. Tel: 020 8996 7002. Fax: 020 8996 7001.

Copyright

Copyright subsists in all BSI publications. BSI also holds the copyright, in the UK, of the publications of the international standardization bodies. Except as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act 1988 no extract may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording or otherwise – without prior written permission from BSI.

This does not preclude the free use, in the course of implementing the standard, of necessary details such as symbols, and size, type or grade designations. If these details are to be used for any other purpose than implementation then the prior written permission of BSI must be obtained.

If permission is granted, the terms may include royalty payments or a licensing agreement. Details and advice can be obtained from the Copyright Manager. Tel: 020 8996 7070.

BSI
389 Chiswick High Road
London
W4 4AL